

V Bruseli 4. júna 2025
(OR. en)

9430/25
ADD 2

**Medziinštitucionálny spis:
2013/0072 (COD)**

**AVIATION 63
CONSOM 92
CODEC 690**

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Rada
Predmet:	Návrh nariadenia, ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 261/2004, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá systému náhrad a pomoci cestujúcim pri odmietnutí nástupu do lietadla, v prípade zrušenia alebo veľkého meškania letov, a nariadenie (ES) č. 2027/97 o zodpovednosti leteckého dopravcu pri preprave cestujúcich a batožiny v leteckej doprave – politická dohoda

Delegáciám v prílohe zasielame kompromisné znenie, ktoré pre prílohu I navrhlo predsedníctvo.

Príloha 1

„Príloha: neúplné zoznamy okolností, ktoré sa na účely tohto nariadenia považujú za mimoriadne okolnosti, a okolností, ktoré sa nepovažujú za mimoriadne okolnosti

1. Za mimoriadne okolnosti sa považujú:
 - a) okolnosti, ktoré nesúvisia s prevádzkou lietadla, napríklad:
 - i) prírodné katastrofy a/alebo ekologické katastrofy, ktoré nie sú zlučiteľné s bezpečnou prevádzkou letu;
 - ii) meteorologické podmienky a poškodenie lietadla súvisiace s meteorologickými podmienkami, ktoré nie sú zlučiteľné s bezpečnou prevádzkou letu (napríklad zásahy bleskom, krupobitie, búrky, silné turbulencie, silný vietor);
 - iii) vojna alebo povstanie, ktoré nie sú zlučiteľné s bezpečnou prevádzkou letu;
 - iv) cezhraničné ohrozenie zdravia, ktoré patrí do rozsahu pôsobnosti článku 2 ods. 1 alebo 4 nariadenia (EÚ) 2022/2371 a ktoré nie je zlučiteľné s bezpečnou prevádzkou letu; a
 - v) zrážky lietadla s vtákmi alebo iným cudzím predmetom, ktoré nie sú zlučiteľné s bezpečnou prevádzkou letu;
 - b) incidenty súvisiace s cestujúcim, vrátane:
 - i) incidentov súvisiacich s cestujúcim s neprimeraným správaním v zmysle Montrealského protokolu z roku 2014, ktoré nie sú zlučiteľné s bezpečnou prevádzkou letu alebo ktoré spôsobia meškanie odletu;
 - ii) zdravotných rizík alebo núdzových zdravotných situácií (napríklad závažného ochorenia), ktoré boli zistené v krátkom čase pred odletom alebo si vyžadujú prerušenie alebo odklon letu;

- c) správanie tretej strany, napríklad:
- i) bezpečnostné riziká, poškodenie spôsobené sabotážou alebo teroristickými činmi alebo protiprávne činy, ktoré nie sú zlučiteľné s bezpečnou prevádzkou letu;
 - ii) skrytá výrobná alebo konštrukčná chyba odhalená výrobcom alebo príslušným orgánom, ktorá nie je zlučiteľná s bezpečnou prevádzkou letu;
 - iii) obmedzenia v oblasti manažmentu letovej prevádzky alebo kapacity letiska, alebo uzavretie vzdušného priestoru;
 - iv) čiastočné alebo úplné neplánované uzavretie letiska vrátane všeobecnej poruchy systému letísk, výpadok elektrickej energie a zlyhanie elektronickej komunikačnej siete alebo aktivácia plánu pre nepredvídané udalosti riadiacim orgánom letiska;
 - v) štrajky poskytovateľov základných služieb, ako sú riadiaci orgán letiska, poskytovatelia leteckých navigačných služieb, poskytovatelia služieb pozemnej obsluhy, alebo štrajky prevádzkujúceho leteckého dopravcu, ak sú spojené s požiadavkami mimo pôsobnosti prevádzkujúceho dopravcu;
 - vi) neočakávaná absencia člena posádky nevyhnutného na prevádzku letu, ku ktorej dôjde z dôvodu choroby alebo smrti a mimo domovských základní prevádzkujúceho leteckého dopravcu alebo v dôsledku pandémie;
 - vii) poškodenie lietadla spôsobené tretími stranami, za ktoré letecký dopravca nie je zodpovedný, ku ktorému dôjde na zemi a ktoré nie je zlučiteľné s bezpečnou prevádzkou letu;
 - viii) poškodenie pneumatiky lietadla spôsobené cudzím predmetom, ktoré nie je zlučiteľné s bezpečnou prevádzkou letu;
 - ix) kontaminovaná vzletová a pristávacia dráha, ktorá nie je zlučiteľná s bezpečnou prevádzkou letu;
 - x) neočakávané nedostatky v oblasti bezpečnosti letu súvisiace s vybavením lietadla, ktoré nie sú v rámci prijateľných úrovní prevádzky v zmysle vymedzenia v základnom zozname minimálneho vybavenia, alebo v ňom

stanovených minimálnych prevádzkových podmienok týkajúcich sa vybavenia, a ktoré nebolo bolo možné napraviť v rámci preventívnej údržby [ako sa stanovuje v odseku 2 bode i)]; a

xi) po odlete: zdravotné riziká alebo núdzové zdravotné situácie (napríklad závažné ochorenie) člena posádky, ktoré si vyžadujú prerušenie alebo odklon letu.

2. Za mimoriadne okolnosti sa nepovažujú:

i) technické problémy, ktoré bolo možné napraviť v rámci preventívnej údržby v súlade s pravidlami a postupmi EÚ pre riadenie zachovania letovej spôsobilosti lietadiel;

ii) prevádzkové rozhodnutia, omeškanie pri postupoch týkajúcich sa posádky/odbavenia/nástupu do lietadla a

iii) nedostupnosť letovej posádky alebo palubných sprievodcov [pokiaľ nie sú spôsobené štrajkami podľa ods. 1 písm. c) bodu v) alebo neočakávanou absenciou z dôvodu choroby alebo smrti podľa ods. 1 písm. c) bodu vi)].“
